

NOTICE D'UTILISATION POUR 6C99

A CONTENU DU CONDITIONNEMENT :

1) Une paire d'articulations complètes avec montants, pouvant se positionner à droite comme à gauche, équipées d'une butée d'extension 0° (bleue) et d'une butée de flexion 20° (bleue) chacune.

2) Un sachet contenant:

- 2 butées d'extension 6° (beige)
- 2 butées d'extension 10° (vertes)
- 2 butées d'extension 15° (noires)
- 2 butées d'extension 20° (jaunes)
- 2 butées d'extension 30° (rouges)
- 2 butées d'extension 40° (marrons)



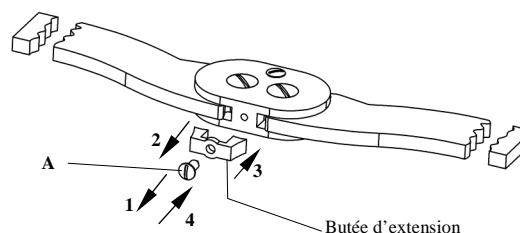
et

- 2 butées de flexion 40° (marrons)
- 2 butées de flexion 60° (rouges)
- 2 butées de flexion 80° (jaunes)
- 2 butées de flexion 90° (noires)
- 2 butées de flexion 100° (vertes)



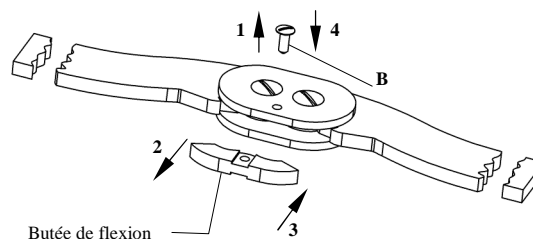
B REPLACEMENT D'UNE BUTEE D'EXTENSION :

- 1) Dévisser et retirer la vis A
- 2) Retirer la butée d'extension à remplacer
- 3) Remplacer cette dernière par la butée d'extension adéquate
- 4) Revisser la vis A.



C REPLACEMENT D'UNE BUTEE DE FLEXION :

- 1) Dévisser et retirer la vis B
- 2) Retirer la butée de flexion à remplacer
- 3) Remplacer cette dernière par la butée de flexion adéquate
- 4) Revisser la vis B.



D MISE EN TEMPERATURE DES ATTELLES POUR FORMAGE

1) Conseil : Afin d'obtenir un alignement correct des attelles lors de la réalisation de l'orthèse, nous vous conseillons d'utiliser le kit de formage PROTEOR réf. 6C96.

2) Mise en température au four : Le four sera réglé à 140°C et le temps de réchauffement des attelles sera de 20mn. Il est impératif, avant de chauffer les attelles, de retirer toutes les vis métalliques qui risqueraient d'endommager le plastique;

3) Mise en température avec un canon à air chaud : Ne pas dépasser la température de 150°C.

ATTENTION : En cas de changement de couleur du matériau, stopper immédiatement la chauffe.

E REFROIDISSEMENT

Dans tous les cas, il est recommandé de laisser les attelles refroidir sur le modèle en plâtre sans accélérer le refroidissement avec de l'air comprimé.

F MISE A LONGUEUR - PERÇAGE

Toutes les opérations d'apprêtage (mise à longueur, perçage, ...) devront être réalisées uniquement lorsque les attelles seront entièrement refroidies.

G ACCESSOIRES

1) Kit de formage PROTEOR réf. 6C96 : Permet d'obtenir un dégauchi précis facilement lors du formage.

2) Verrou réf. 6C97 : L'installation de cet accessoire permet un verrouillage simple et efficace dans toute position prédéterminée.

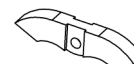
3) Coussins condyliens réf. 6C98 : Jeu de deux coussins condyliens avec accessoires de fixation sur les ferrures pour améliorer le confort.

6C99
INSTRUCTIONS FOR USE

A CONTENT:

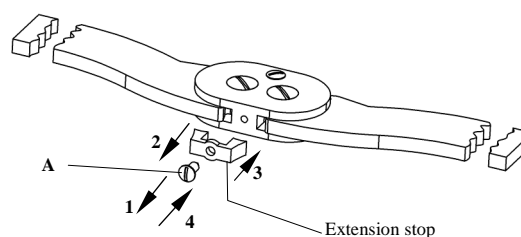
- 1) A set of two complete joints with uprights that can be positioned on the right side and on the left side and are fitted with a 0° extension stop (blue) and a 20° flexion stop (blue).
- 2) A small bag including :

<ul style="list-style-type: none"> 2 x 6° extension stops (beige) 2 x 10° extension stops (green) 2 x 15° extension stops (black) 2 x 20° extension stops (yellow) 2 x 30° extension stops (red) 2 x 40° extension stops (brown) 	and	<ul style="list-style-type: none"> 2 x 40° flexion stops (brown) 2 x 60° flexion stops (red) 2 x 80° flexion stops (yellow) 2 x 90° flexion stops (black) 2 x 100° flexion stops (green)
--	-----	---



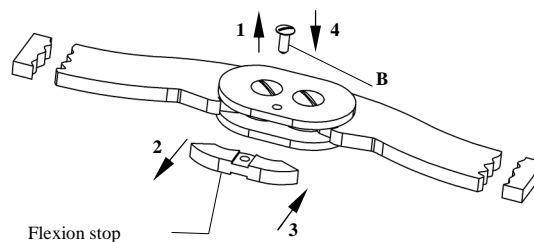
B REPLACEMENT OF AN EXTENSION STOP

- 1) Unscrew and remove screw A
- 2) Remove the extension stop that must be changed
- 3) Replace it with the convenient extension stop
- 4) Re-screw screw A.



C REPLACEMENT OF A FLEXION STOP

- 1) Unscrew and remove screw B
- 2) Remove the flexion stop that must be changed
- 3) Replace it with the convenient flexion stop
- 4) Re-screw screw B.



D SOFTENING THE SPLINTS FOR FORMING

- 1) Tip : To ensure a correct alignment of the splints when making the orthosis, we advise you to use our 6C96 forming kit.
- 2) Softening in the oven : Set the oven to 140°C and heat the splints for 20 minutes. As the metal screw might damage the plastic, it is essential to remove each of them before heating the splints.
- 3) Softening with hot air blower : Do not heat to more than 150°C.
WARNING : Stop heating immediately if you see that the colour of the material is changing.

E COOLING

In all cases leave the splints to cool on the plaster cast without accelerating the cooling process with compressed air.

F CUTTING TO LENGTH - DRILLING

All the operations to prepare the splints (cutting to length, drilling, etc...) should be carried out only when the splints have completely cooled.

E ACCESSORIES

- 1) PROTEOR 6C96 forming kit : for easy trimming when forming.
- 2) 6C97 lock : This accessory allows for an easy and effective locking in any predetermined position.
- 3) 6C98 condyle cushions : Comfort is improved by this set of two condyle cushions with accessories for fastening to the splints

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR 6C99

A INHALT DER VERPACKUNG

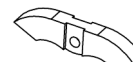
- 1) Ein Paar von kompletten Gelenken mit Schienen, die rechts und links eingesetzt werden können und mit einem Extensionsanschlag 0° (blau) und einem Flexionsanschlag 20° (blau) ausgestattet sind.
- 2) Eine Tüte mit :

2 Extensionsanschläge 6° (beige)
 2 Extensionsanschläge 10° (grün)
 2 Extensionsanschläge 15° (schwarz)
 2 Extensionsanschläge 20° (gelb)
 2 Extensionsanschläge 30° (rot)
 2 Extensionsanschläge 40° (rotbraun)



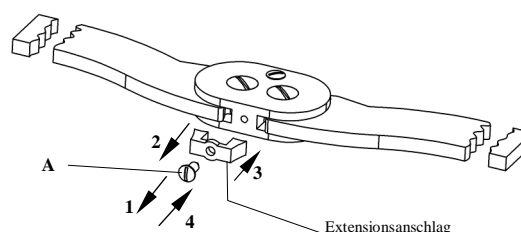
und

2 Flexionsanschläge 40° (rotbraun)
 2 Flexionsanschläge 60° (rot)
 2 Flexionsanschläge 80° (gelb)
 2 Flexionsanschläge 90° (schwarz)
 2 Flexionsanschläge 100° (grün)



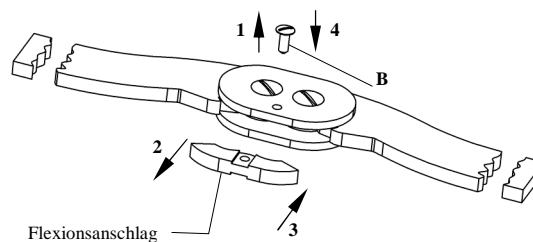
B AUSWECHSEL EINES EXTENSIONSANSCHLAGS

- 1) Die Schraube A herausdrehen und entnehmen
- 2) Den auszuwechselnden Extensionsanschlag entnehmen
- 3) und mit den geeigneten Extensionsanschlag ersetzen
- 4) Die Schraube A hereindrehen.



C AUSWECHSEL EINES FLEXIONSANSCHLAGS

- 1) Die Schraube B herausdrehen und entnehmen
- 2) Den auszuwechselnden Flexionsanschlag entnehmen
- 3) und mit den geeigneten Flexionsanschlag ersetzen
- 4) Die Schraube B hereindrehen.



D ERWÄRMUNG DER SCHIENEN VOR DER FORMUNG

- 1) **Trick** : Für einen richtigen Aufbau der Schienen bei der Herstellung der Orthese empfehlen wir die Verwendung unseres Formung-Kit 6C96.
- 2) **Erwärmung im Ofen** : Den Ofen bei 140°C einstellen und die Schienen während 20 Minuten erwärmen. Vor der Erwärmung der Schienen müssen die Metallschrauben unbedingt entnommen werden, denn sie können den Kunststoff beschädigen.
- 3) **Erwärmung mit einem Heißluftgerät** : 150°C nicht überschreiten.

VORSICHT : Bei Veränderung der Materialfarbe, die Erwärmung sofort aufhören.

E KÜHLUNG

Auf jeden Fall ist es empfohlen, die Schienen auf dem Gipsmodell kühlen zu lassen, ohne die Kühlung mit Druckluft zu beschleunigen.

F SCHNEIDEN—BOHREN

Die Vorbereitung der Schienen (zu der richtigen Länge schneiden, bohren) kann nur gestartet werden, wenn die Schienen völlig gekühlt sind.

G ZUBEHÖRE

- 1) **PROTEORs Formung-Kit 6C96** : Dieser Kit ermöglicht es, das Richten beim Formen leicht und genau durchzuführen.
- 2) **Feststellung 6C97** : Für eine leichte und wirksame Verriegelung in jeder bestimmten Stellung.
- 3) **Kondylekissen 6C98** : Satz von zwei Kondylekissen mit Vorrichtungen zur Befestigung an der Schienen, für einen besseren Komfort.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION PARA 6C99

A CONTENIDO:

1) Un par de articulaciones completas con barras pudiendo ser utilizadas tanto del lado derecho como del lado izquierdo, ambas incluyen tope de extensión 0° (azul) y tope de flexión 20° (azul).

2) Conjunto de topes:

- 2 topes de extensión 6° (beige)
- 2 topes de extensión 10° (verde)
- 2 topes de extensión 15° (negro)
- 2 topes de extensión 20° (amarillo)
- 2 topes de extensión 30° (rojo)
- 2 topes de extensión 40° (café)



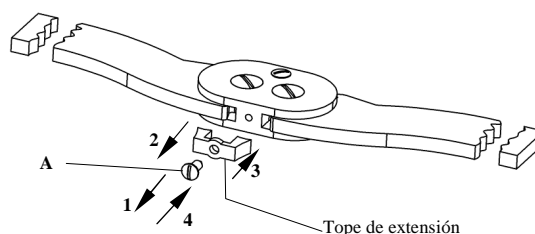
y

- 2 topes de flexión 40° (café)
- 2 topes de flexión 60° (rojo)
- 2 topes de flexión 80° (amarillo)
- 2 topes de flexión 90° (negro)
- 2 topes de flexión 100° (verde)



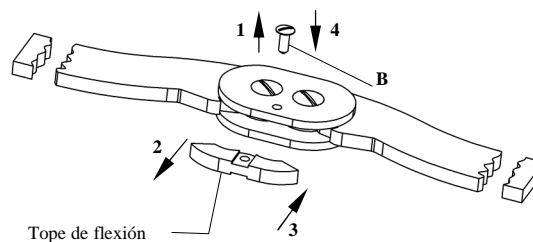
B REEMPLAZAR UN TOPE DE EXTENSION:

- 1) Retirar el tornillo A
- 2) Retirar el tope de extensión que se deba reemplazar
- 3) Instalar el tope de extensión adecuado
- 4) Atornillar el tornillo A



C REEMPLAZAR UN TOPE DE FLEXION :

- 1) Retirar el tornillo B
- 2) Retirar el tope de flexión que se deba reemplazar
- 3) Instalar el tope de flexión adecuado
- 4) Atornillar el tornillo B



D CALENTAMIENTO DE LAS ARTICULACIONES PARA TERMO CONFORMADO

1) Consejo: Con el fin de obtener un paralelismo correcto de las articulaciones durante la realización de la órtesis, se recomienda utilizar la herramienta PROTEOR ref. 6C96

2) Calentamiento dentro de un horno: Ajustar la temperatura a 140°C, calentar las articulaciones durante 20mn. Antes de calentar las articulaciones es necesario retirar todos los tornillos ya que podrían dañar el plástico.

3) Calentamiento con una pistola térmica: Utilice como temperatura máxima 150°C.

PRECAUCION: En caso de constatar un cambio del color del plástico, pare por completo el calentamiento.

E ENFRIAMIENTO

Para toda fabricación se recomienda dejar las articulaciones enfriarse sobre el positivo sin acelerar el proceso de enfriamiento con aire comprimido.

F CORTE Y PERFORACION

Todas las operaciones de preparación que conciernen las articulaciones (corte, perforación ...) deben realizarse únicamente una vez terminado el proceso de enfriamiento.

G ACCESORIOS

1) Herramienta PROTEOR ref. 6C96: Permite obtener el paralelismo óptimo de las articulaciones.

2) Cierre ref. 6C97: Este accesorio permite bloquear de manera sencilla las articulaciones en una posición predeterminada.

3) Cojinetes de protección ref. 6C98: Este juego de cojinetes con sistemas de fijación asegura un mejor confort al nivel de los cóndilos de la rodilla.